



COURSE DATA

DATA SUBJECT

Code: 35642
Name: A translator's profession
Cycle: Undergraduate Studies
ECTS Credits: 6
Academic year: 2025-26

STUDY (S)

Degree	Center	Acad. year	Period
1009 - Degree in Translation and Interlinguistic Mediation (English)	Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació	3	Second quarter
1009 - Degree in Translation and Interlinguistic Mediation (English)	Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació	4	Second quarter
1010 - Degree in Translation and Interlinguistic Mediation (French)	Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació	3	Second quarter
1010 - Degree in Translation and Interlinguistic Mediation (French)	Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació	4	Second quarter
1011 - Degree in Translation and Interlinguistic Mediation: German	Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació	4	Second quarter
1011 - Degree in Translation and Interlinguistic Mediation: German	Facultat de Filologia, Traducció i Comunicació	3	Second quarter

SUBJECT-MATTER

Degree	Subject-matter	Character
1009 - Degree in Translation and Interlinguistic Mediation (English)	Knowledge of the professional translation and interpretation environment	ELECTIVES
1009 - Degree in Translation and Interlinguistic Mediation (English)	Knowledge of the professional translation and interpretation environment	ELECTIVES
1010 - Degree in Translation and Interlinguistic Mediation (French)	Knowledge of the professional translation and interpretation environment	ELECTIVES
1010 - Degree in Translation and Interlinguistic Mediation (French)	Knowledge of the professional translation and interpretation environment	ELECTIVES
1011 - Degree in Translation and Interlinguistic Mediation: German	Knowledge of the professional translation and interpretation environment	ELECTIVES
1011 - Degree in Translation and Interlinguistic Mediation: German	Knowledge of the professional translation and interpretation environment	ELECTIVES

COORDINATION

SCHMIDT - STEFAN



CARRERO MARTIN JOSE FERNANDO

SUMMARY

The goal of the subject *The Translator's profession* is to provide a complete vision of the different professional profiles and career opportunities of translators, interpreters, and interlinguistic mediators. Aspects such as the professional exercise of the different specializations of translation and interpreting (most demanded sectors, required competences, tasks, and so on) in both private and public sectors will be discussed in this subject. This subject is aligned with SDG 8: Promote inclusive and sustainable economic growth, employment and decent work for all.

PREVIOUS KNOWLEDGE

RELATIONSHIP TO OTHER SUBJECTS OF THE SAME DEGREE

There are no specified enrollment restrictions with other subjects of the curriculum.

OTHER REQUIREMENTS

There are no specified enrollment restrictions with other subjects of the curriculum.

COMPETENCES / LEARNING OUTCOMES

-

Adapt to different work environments in the field of translation and linguistic mediation.

Apply information and communication technologies and computer tools to translation and linguistic mediation.

Apply quality criteria to work in the field of translation and linguistic mediation, following the specifications of the European quality standard EN-15038:2006.

Design and manage projects in the academic or professional field of translation and linguistic mediation.

Know, use and create terminological databases and lexicographic tools that are significant for translation and linguistic mediation.

Master documentation techniques for translation and linguistic and cultural mediation.

Master new information and communication technologies applied to translation and linguistic mediation.

Show ethical commitment in the field of translation and linguistic mediation as regards gender equality, equal opportunities, the values of the culture of peace and democratic values and environmental and sustainability issues, and have an understanding and appreciation of linguistic diversity and multiculturalism.



Students must be able to apply their knowledge to their work or vocation in a professional manner and have acquired the competences required for the preparation and defence of arguments and for problem solving in their field of study.

Students must have developed the learning skills needed to undertake further study with a high degree of autonomy.

DESCRIPTION OF CONTENTS

1. The profession of the translator, interpreter and interlinguistic and intercultural mediator: fundamental concepts and main career opportunities

Descriptor

Education on basic aspects of the profession of translator and interpreter: socio-professional situation, sectors, quotations, etc.

2. Professional practice in different translation and interpreting specialisations (basic characteristics, sectors in demand, skills required, activities carried out, employment status, etc.) in both the public and private sectors

Descriptor

Presentation of the main specialisations in the field of translation and interpreting (audiovisual translation, literary translation, localisation, institutional interpreting, project management, etc.) with emphasis on their professional aspects.

3. Ethical and deontological aspects

Descriptor

Presentation of current debates on the profession of translators and interpreters, the context of associations at European, national and regional level and a review of the main ethical codes.



4. Other professional opportunities for translators and interpreters

Descriptor

Presentation of other professional opportunities of interest to translation and interpreting students (language teaching, international trade, etc.).

Learning Outcomes

Practical approach to career paths of translators, interpreters, and interlingual mediators. Knowledge of the most demanded profiles both in the public and private sectors. Knowledge of the different specialities in translation and interpreting (main characteristics, required competences, tasks). Knowledge of professional activity in working and fiscal terms.

Reflection of the ethical and deontological aspects of translation, interpreting, and cultural mediation, as well as other related professions

WORKLOAD

PRESENCIAL ACTIVITIES

Activity	Hours
Theory	60,00
Total hours	60,00

NON PRESENCIAL ACTIVITIES

Activity	Hours
Attendance at other activities	0,00
Individual or group project	0,00
Independent study and work	45,00
Preparation of lessons	0,00
Preparation for assessment activities	45,00
Resolution of case studies	0,00
Total hours	90,00

TEACHING METHODOLOGY



- Group projects
- Lectures and debates
- Individual tasks
- Group tasks

It is mandatory for students to regularly consult the Virtual Classroom and the university email in order to stay up to date with any possible news or notifications surrounding the subject.

EVALUATION

1st Call

Final project: 60%
Presentation: 20%
Other activities: 20%

2nd Call

Those who have not submitted any of the other activities during the course (20% of the mark) will only be eligible for a maximum final mark of 8, as these activities cannot be submitted in the 2nd call.

Spelling and grammatical correctness will be required both in the exam and in the practical exercises. Each spelling, typographical or grammatical error will lead to a reduction in the grade obtained, which may even result in a fail.

Intellectual honesty is vital in academic communities, and for the fair assessment of student work. All work submitted to this course must be original in its authorship. Papers that make use of fraudulent collaboration or composition with the help of artificial intelligence (ChatGPT or others) will not be accepted, unless their use is part of the contents of the course and is authorised by the teaching staff.

The general grading system will follow the regulations of the Universitat approved by the Consell de Govern on 30 May 2017. ACGUV 108/2017.

REFERENCES

Basic references

McKay, Corinne (2016) *How to Succeed as a Freelance Translator, 3rd edition*. Two Rat Press y Translatewrite. Inc.



Meseguer Cutillas, Purificación y Rojo López, Ana María (coords.) (2018) *La profesión del traductor e intérprete: claves para dar el salto al mundo laboral*. Editorial Trea.

Queralt Estévez, Sheila (Coord.) (2023) *Lingüistas de hoy. Profesiones para el siglo XXI*. Editorial Síntesis.

Rico Pérez, Celia (2022) *Fundamentos teórico-prácticos para el ejercicio de la traducción*. Editorial Comares

Additional references

Arrés, Eurgenia, Castillo, Fernando, Rebollo, Javier e Yborra, Juan (2021) *Luces, cámara y traducción audiovisual. Guía para futuros traductores audiovisuales*. Editorial Pie de Página.

Calvo, Javier (2016) *El fantasma en el libro: la vida en un mundo de traducciones*. Editorial Planeta.

Muñoz Sánchez, Pablo (2017) *Localización de videojuegos*. Editorial Síntesis.